

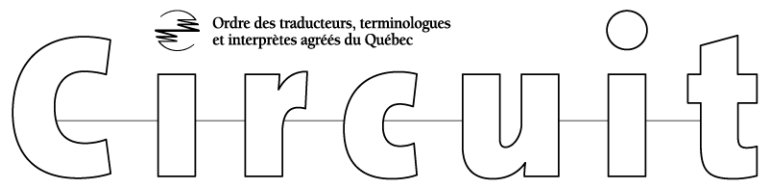


Ordre des traducteurs, terminologues
et interprètes agréés du Québec

Circuit

LE MAGAZINE D'INFORMATION DES LANGAGIERS

Tarifs et calendrier éditorial 2009-2010



LE MAGAZINE D'INFORMATION DES LANGAGIERS

Le magazine Circuit

Depuis 1983, *Circuit* est le fleuron des magazines sur la langue au Québec. Publié par l'Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (OTTIAQ), il contient de l'information sur la langue ainsi que des dossiers portant sur les sujets de l'heure ou sur les professions langagières du Québec, du Canada et du monde. Ses lecteurs le lisent intégralement d'une couverture à l'autre et le conservent pour référence future. *Circuit* est à la fois un outil d'information et une fierté pour tous les membres de l'OTTIAQ.

Imprimé à près de 3 000 exemplaires

Circuit est la référence de choix dans le domaine langagier. Il est actuellement lu par les membres de l'OTTIAQ et circule, de ce fait, dans tous les grands services de traduction d'entreprises et dans les cabinets de traduction. *Circuit* compte également un nombre appréciable d'abonnés non membres.

Maintenant en version électronique!

Circuit est maintenant disponible électroniquement dans une toute nouvelle section du site Internet de l'OTTIAQ. Cette section est réservée exclusivement aux abonnés de Circuit.

Pour faciliter les recherches parmi les numéros de Circuit, deux moteurs de recherche sont proposés :

Le moteur de recherche plein-texte permet de chercher un mot ou une expression dans l'ensemble des numéros de *Circuit*.

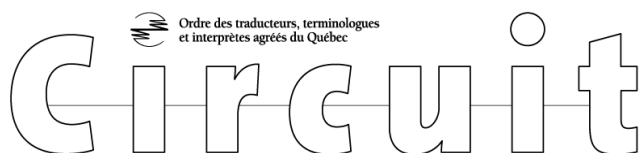
Le moteur de recherche avancée permet d'effectuer des recherches ciblées dans la base de données de *Circuit*, que ce soit par auteur, titre, chronique, etc.

Un magazine de calibre international

Circuit est l'un des rares magazines de qualité produit par une association professionnelle de traducteurs. La qualité de son contenu et de sa présentation lui ont valu par deux fois le prix de la meilleure revue nationale en traduction, décerné par la Fédération internationale des traducteurs.

Profil des 5 000 lecteurs

La revue *Circuit* s'adresse principalement à une clientèle d'initiés. Son contenu composé d'articles de fond et de chroniques est particulièrement apprécié par les professionnels de la traduction. Grâce à la qualité de son contenu éditorial, *Circuit* offre une opportunité unique aux annonceurs de rejoindre une clientèle fortement scolarisée, aisée et dynamique.



STATISTIQUES DES LECTEURS

Moyenne d'âge :

20-34 ans :	16,1%
35-44 ans :	32,9%
45-54 ans :	35,7%
55-64 ans :	11,2%
65 ans et plus :	4,2%

Sexe :

Masculin :	31,5%
Féminin :	68,5%

En somme, près de 85% des lecteurs de Circuit ont entre 20 et 54 ans.

Scolarité :

Certificat :	7,0%
Baccalauréat :	63,6%
Maîtrise :	24,5%
Doctorat :	3,5%

Revenus personnels :

0 – 40000\$:	28,0%
41 000 – 60 000\$:	41,0%
61 000 \$ et plus :	31,0%

En somme, plus de 98% des lecteurs de Circuit sont diplômés universitaires et 72% d'entre eux ont un revenu annuel de plus de 40 000\$.

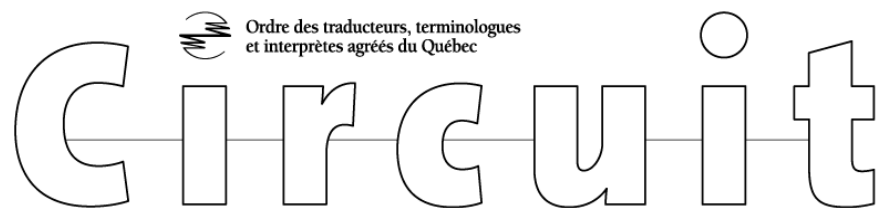
Autres statistiques :

Plus de 60% des lecteurs de *Circuit* sont leur propre patron.

Plus de 95% d'entre eux utilisent un ordinateur quotidiennement dans le cadre de leur travail.

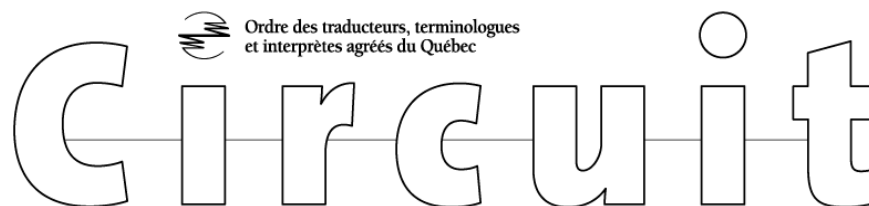
Leurs clients ou leurs employeurs oeuvrent dans des milieux d'activité aussi diversifiés que le secteur primaire, les finances, la publicité, la médecine ou l'informatique.

*Un lectorat fortement scolarisé aux
revenus nettement supérieurs à la moyenne*



CALENDRIER ÉDITORIAL 2009-2010

Thèmes	Réservation	Tombée du matériel	Parution
Automne 2009 (# 105) <i>La tarification</i>	Sept. 2009	15 Sept. 2009	Nov. 2009
Hiver 2010 (# 106) <i>L'impartition</i>	Déc. 2009	15 Déc. 2009	Fév. 2010
Printemps 2010 (# 107) <i>Le doublage</i>	Mars 2010	15 mars 2010	Mai 2010
Été 2010 (# 108) <i>à préciser</i>	Juin 2010	15 juin 2010	Août 2010

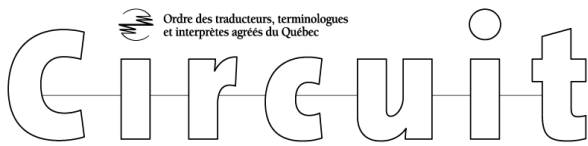


CARTE DE TARIFS

Nouvelle carte de tarifs

Format	1x	4x
4 couleurs		
Couvert 2 ou 3	1 550 \$	1 390 \$
Couvert 4	1 650 \$	1 445 \$
Pleine page	1050 \$	890 \$
Noir et blanc		
Double page	1050 \$	890 \$
Pleine page	550 \$	445 \$
1/2 page	390 \$	365 \$
1/3 page	340 \$	315 \$
1/4 page	290 \$	265 \$
1/8 page / format carte	160 \$	135 \$

Les tarifs sont nets.



Mode de paiement

Sur réception de la facture de l'OTTIAQ.

Annulation

Par écrit, trente (30) jours avant la date de tombée

Contrat publicitaire

Envoyer aux soins de :

OTTIAQ
Catherine Guillemette-Bédard
2021, avenue Union, bureau 1108
Montréal (Québec) H3A 2S9

Tél. : (514) 845-4411, poste 225
Télec. : (514) 845-9903
cgbedard@ottiaq.org

Matériel publicitaire

tout matériel publicitaire doit être envoyé au soin de :

Mardigrafe
Sylvie Lachaine
Tél. : (514) 934-1353
production@mardigrafe.com

- Les publicités doivent être fournies sous forme de fichier Macintosh (QuarkXPress Passport, QuarkXPress, Adobe Illustrator, Adobe PageMaker, Aldus Freehand ou Adobe Photoshop, EPS, PDF haute résolution, TIFF-IT P1 ou PDF-IT). Prière de fournir les polices de caractères et tous les fichiers sources. **Joindre une épreuve laser final et une épreuve laser en séparation.** Vous pouvez fournir le matériel sur CD.
- Linéature : 150 lignes
- La couleur et le travail graphique sont facturés en sus, en fonction des besoins spécifiques (ex. insertion de photos).
- Au besoin, des services graphiques sont disponibles au tarif de 60 \$/heure (min. 1 heure).